

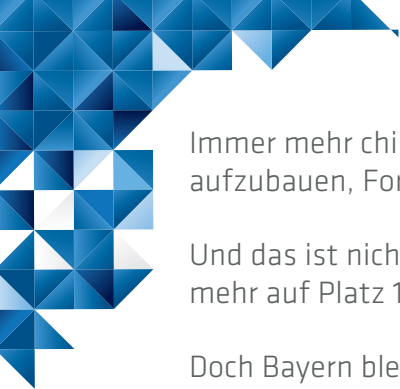


巴伐利亚中国盛夏晚会

2025 BAYERISCH-CHINESISCHER
SOMMERDIALOG

PROGRAMM · 节目单





Immer mehr chinesische Unternehmen wagen den Sprung nach Bayern, um den Vertrieb aufzubauen, Forschung und Entwicklung zu betreiben oder ihre Produkte vor Ort zu fertigen.

Und das ist nicht selbstverständlich. Denn nach neusten Studien steht Deutschland nicht mehr auf Platz 1 der attraktivsten Investitionsziele in Europa, sondern Ungarn.

Doch Bayern bleibt beliebt. Bislang haben sich über 500 Unternehmen aus der Volksrepublik für den Freistaat entschieden und wir freuen uns über jede weitere Firma, die in den Standort Bayern investiert, das bayerisch-chinesische Netzwerk stärkt und gerne auch den Bayerisch-Chinesischen Sommerdialog unterstützt.

Herzlich willkommen!

越来越多的中国企业勇敢“走进巴伐利亚”，在这里建立销售网络、开展研发，甚至直接在本地进行生产。

这并不是理所当然的——因为最新研究表明，德国已不再是中国企业在欧洲的首选投资目的地，如今的“第一名”是匈牙利。

尽管如此，巴伐利亚依然备受青睐。截至目前，已有500多家来自中国的企业落户巴州。我们也欢迎更多企业在此投资，不仅推动本地经济发展，也助力中巴交流网络的拓展，当然也非常欢迎大家积极参与并支持“巴伐利亚中国盛夏晚会”。

热烈欢迎您的到来！





PROGRAMM - 节目单

- 17:00 Eintreffen der Gäste mit Sektempfang und chinesischem Fingerfood.
嘉宾入场，在气泡酒和精致小食中开启精彩之夜。
- 18:00 Abwechslungsreiches Bühnenprogramm mit Künstlern des GOP Variété-Theaters, hochkarätigen Sprechern aus Politik und Wirtschaft und einem magischen Abendessen.
享受**GOP Variété** 剧院艺术家带来的纷呈表演，聆听政商界重量级嘉宾发表精彩致辞，并享用充满魔力的美饌，度过难忘夜晚。
- 21:15 Networking im Foyer des GOP Variété-Theaters mit bayerischem Dessert.
在**GOP Variété** 剧院前厅畅聊并品味巴伐利亚甜点，尽享轻松社交时光。
- 23:30 Kommen Sie gut nach Hause!
祝您回家一路顺风！



UNSERE SCHIRMHERREN
UND PARTNER

晚会名誉主席
和合作伙伴



„China ist mit einem Handelsvolumen von 48 Mrd. EUR im letzten Jahr Bayerns wichtigster Handelspartner. Dabei wurden Waren im Wert von 16 Mrd. EUR exportiert. Die Importe betrugen knapp 32 Mrd. EUR. Der Außenhandel ist ein wichtiger Erfolgsfaktor für die bayerische Wirtschaft - und längst auch für KMUs. Bayern gilt als wirtschaftliches Kraftzentrum in Deutschland und China bietet einen riesigen Markt sowie innovative Technologien. Diese Partnerschaft fördert nicht nur den Austausch von Waren, sondern auch von Ideen, was wiederum die Vernetzung und das gegenseitige Verständnis stärkt. Gemeinsam gestalten wir die Zukunft in einer globalisierten Welt!“

HUBERT AIWANGER, Bayerischer Staatsminister für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie und Stellvertretender Ministerpräsident

中国以480亿欧元的贸易额成为去年巴伐利亚最重要的贸易伙伴。其中，出口额达160亿欧元，进口额近320亿欧元。对外贸易是巴伐利亚经济成功的关键因素之一——如今对中小企业也是如此。巴伐利亚被视为德国的经济强州，而中国不仅拥有庞大市场，还具备创新技术。这一伙伴关系不仅促进了商品的流通，也推动了思想的交流，从而加强了互联互通与相互理解。在全球化的世界中，我们正携手共创未来！

巴伐利亚州经济、区域发展和能源部长兼副州长 HUBERT AIWANGER



„Veranstaltungen wie der Bayerisch-Chinesische Sommerdialog sind angesichts der aktuellen geopolitischen Herausforderungen notwendig. Der Austausch von Informationen und Argumenten, das Zuhören und das Suchen von belastbaren Lösungen sind wichtiger denn je. Das Format des Sommerdialogs mit seinem vielfältigen Programm schafft hierfür eine gute Atmosphäre.“

DIETER REITER, Oberbürgermeister der Landeshauptstadt München

像“巴伐利亚中国盛夏晚会”这样的活动，在当前复杂的国际局势下显得格外重要。彼此交流,倾听不同观点，并共同寻找现实可行的解决方案，是这个时代不可或缺的任务。盛夏晚会以其丰富多样的节目设置，恰到好处地提供了这样的交流平台。

慕尼黑市长 DIETER REITER



China und Deutschland sind umfassende strategische Partner. Der diesjährige Bayerisch-Chinesische Sommerdialog fällt auf den 50. Jahrestag des China-Besuchs des ehemaligen bayerischen Ministerpräsidenten Franz Josef Strauß. Zu diesem Anlass möchten wir gemeinsam mit Persönlichkeiten aus Wirtschaft und Gesellschaft des Freistaats Bayern die pragmatische, freundschaftliche und gegenseitig vorteilhafte Zusammenarbeit zwischen Bayern und China weiter ausbauen. Ich wünsche der Veranstaltung vollen Erfolg und freue mich auf vertiefte, konstruktive Gespräche, um die freundschaftlichen Beziehungen zwischen China und Bayern aktiv zu fördern und mit klugen Anregungen zu begleiten.

GENERALKONSUL QIU XUEJUN, Generalkonsulat der Volksrepublik China in München

中德是全方位战略伙伴。建交53年来，两国坚持互尊互信、平等相待、共赢发展，以高水平合作推动双边关系持续健康发展。当今世界单边主义、保护主义逆流涌动，但和平、发展、合作、共赢仍是人间正道和不可阻挡的时代潮流。中德作为具有全球影响的大国，更应加强团结合作，共同坚守公平正义。中方愿同新一届德国政府深化互信合作，开创中德全方位战略伙伴关系新局面，共同促进世界和平稳定发展繁荣。

今年的“巴伐利亚中国盛夏晚会”适逢巴伐利亚老州长施特劳斯访华50周年，我们愿以此为契机，携手巴伐利亚州各界人士，进一步巩固、发展和深化中巴州务实友好互利合作关系。预祝晚会取得圆满成功，期待同各界有识之士深入交流、畅叙友谊，为中巴州友好建言献策。

中华人民共和国驻慕尼黑总领事馆总领事邱学军



„Nach 13 Jahren in der Alten Kongresshalle hat der Bayerisch-Chinesische Sommerdialog ein neues Zuhause. Mit dem Wechsel in das GOP Varieté-Theater München wollen wir dem bayerisch-chinesischen Austausch einen neuen Rahmen bieten, ohne auf bewährte Inhalte zu verzichten: interessante Gespräche, leckeres Essen, spannende Vorträge, ein unterhaltsames Bühnenprogramm und nicht zuletzt einen gemütlichen und entspannten Abend. Ich freu' mich drauf!“

DR. CHRISTIAN HAUG, Vorsitzender des Vorstands, Chinaforum Bayern e.V.

在慕尼黑Alte Kongresshalle举办了13年之后，“巴伐利亚中国盛夏晚会”迎来了新地点—慕尼黑GOP Variété剧院。此次场地更换旨在为巴中交流打造一个全新的氛围，但我们依然保留了久经验证的精彩内容：富有深度的交流、可圈可点的餐点、引人入胜的讲座、精彩纷呈的舞台节目，还有一个温馨而轻松的夜晚。我非常期待！

巴伐利亚中德经济文化协会董事会主席 CHRISTIAN HAUG 博士



„Die Münchner Wirtschaft ist ebenso wie die bayerische Wirtschaft nach wie vor stark mit China verflochten. China bleibt dabei auch unter der neuen China-Strategie ein wichtiger Markt, der Arbeitsplätze in München und Bayern sichert und Innovationen befördert. Chinesische Unternehmen aus den High-Tech-Branchen erschließen von München aus den europäischen Markt und schaffen ebenfalls Arbeitsplätze. Angesichts der geopolitischen Entwicklungen und der wechselseitigen Bedeutung der beiden Länder sind vielfältige Möglichkeiten für Begegnungen notwendig. Der Bayerisch-Chinesische Sommerdialog mit seiner Mischung aus kulturellen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Themen leistet hier seit Jahren einen wertvollen Beitrag.“

DR. CHRISTIAN SCHAPF, Referent für Arbeit und Wirtschaft der Landeshauptstadt München
慕尼黑以及整个巴伐利亚的经济依然与中国紧密相连。在新的中国战略背景下，中国仍然是一个重要市场，不仅保障了慕尼黑和巴伐利亚的就业岗位，也推动了创新。来自高科技行业的中国企业以慕尼黑为跳板开拓欧洲市场，也在当地创造了大量就业机会。

鉴于当前的地缘政治形势以及中德两国之间的相互重要性，极需建立多元化的交流与对话平台。多年来，“巴伐利亚中国盛夏晚会”以其文化融合、社会与经济议题的独特形式，为中德交流做出了宝贵贡献。

慕尼黑市经济劳动局局 CHRISTIAN SCHARPF 博士

The background of the slide is a complex geometric pattern composed of numerous triangles in various shades of blue and orange. The triangles are arranged in a way that creates a sense of depth and movement. A semi-transparent white rectangular box is centered on the slide, containing the text.

Keynote & Showacts
主旨演讲&表演



Keynote Dr. Boris Nikolai Konrad „Schlaubayer trifft 中国通 – eine Analyse“
主旨演讲：Boris Nikolai Konrad博士 “聪明的巴伐利亚人遇见中国脑力通”

Dr. Boris Nikolai Konrad ist Buchautor, mehrfacher Weltmeister sowie Weltrekordhalter im Gedächtnissport und hat zahlreiche Einträge im Guinness-Buch. Er glänzte nicht nur als Sieger bei der TV-Show „Deutschlands Superhirn“, sondern verblüffte auch über 100 Millionen Zuschauer beim chinesischen Pendant „最强大脑“.

Ob so ein kluger Kopf auch hilfreich ist, um Schriftzeichen zu lernen? Und wie schafft man es, sich all die chinesischen Provinzhauptstädte oder die Mitglieder der neuen Bundesregierung zu merken? All das und vieles mehr erklärt Dr. Konrad in seinem Vortrag „Schlaubayer trifft 中国通 – eine Analyse“ beim Bayerisch-Chinesischen Sommerdialog!

Boris Nikolai Konrad博士是一位作家，多次获得世界记忆锦标赛冠军并打破多项世界纪录，并在“吉尼斯世界纪录大全”中留名。他不仅在德国电视节目“Deutschlands Superhirn”中夺冠，更是在中国综艺节目“最强大脑”中令上亿观众惊叹不已。

如此聪明的头脑，是否也能在学习汉字时派上用场？要如何才能记住中国所有的省会城市，或者德国新一届联邦政府的成员名单？在“巴伐利亚-中国盛夏晚会”中，Konrad博士将在他的演讲“聪明的巴伐利亚人遇见中国脑力通”中为我们揭示这些记忆的奥秘与诀窍！



Das GOP Varieté-Theater München 慕尼黑GOP Variété 剧院

Auf der Bühne des GOP verbinden sich atemberaubende Artistik, mitreißende Musik, herzerwärmende Clownerie und intelligente Comedy zu einem ganz besonderen Zauber.

Diesen Zauber wollen die Künstler auch beim „Bayerisch-Chinesischen Sommerdialog“ entfachen, denn das Motto der aktuellen Show lautet „zweifach magisch“.

Freuen Sie sich auf junge Künstler aus aller Welt – von Akrobatik über Jonglage bis hin zur Kontorsion. Und wenn Sie denken, die haben doch einen Vogel? Dann stimmt auch das!

在 GOP Variété 的舞台上，令人惊叹的杂技、动感十足的音乐、独特的表演以及巧思妙语的喜剧相互交融，力造一场魔幻体验。

在“巴伐利亚中国盛夏晚会”上，艺术家们也将带来这一份魔力—正如本季演出的主题所说：“双倍魔幻”。

敬请期待来自世界各地的年轻艺术家们带来的表演：从高难度的杂技、精彩的抛接技艺，到柔术的极限挑战。

你说他们像疯鸟？没错，他们还真带鸟来了！



UNSERE MODERATOREN
晚会主持人



LI NAN - 李楠

LI Nan ist seit 2005 Inhaberin der Agentur „China Agent“, die Dienstleistungen im Bereich interkulturelle Trainings, Beratung und Coachings sowie Interim Management anbietet. Frau LI studierte Germanistik und BWL in Beijing, Regensburg und Hamburg. Zu ihren Kunden zählen sowohl Global Player als auch Mittelständler. Seit Ende 2013 ist sie Mitglied im Vorstand des Chinaforums.

李楠女士2005年建立了China Agent, 提供跨文化企业培训和咨询以及临时管理等项服务。李楠女士是德国语言学士和工商管理硕士, 曾在北京, 雷根斯堡和汉堡学习。她的客户中既有世界大公司也有中小型企业。自2013年底, 她被选为巴伐利亚中德经济文化协会董事会董事。



STEFAN GEIGER - 施改革

Vor vielen Jahren schrieb ein Teilnehmer nach einem Seminar von Herrn Geiger in seinem Bewertungsbogen: „Herr Geiger ist sehr nett, hat aber keine Ahnung von China“. Das hat ihn damals etwas gewurmt. Heute freut er sich über das „nett“ und gesteht offen ein, keine Ahnung von China zu haben.

多年前，一位参加施改革先生研讨会的嘉宾在反馈表上写道：“施改革先生人很好，就是对中国一无所知。”这话当时让他有点耿耿于怀。如今，他却很欣慰对方说他“人很好”，并也坦然承认：他确实对中国一无所知。

The background of the slide is a complex, abstract geometric pattern composed of numerous triangles of varying sizes. The left side of the image is dominated by warm tones, including shades of orange, red, and brown. The right side transitions into cooler tones, primarily various shades of blue, with some white triangles interspersed. A semi-transparent white rectangular box is positioned in the upper right quadrant, containing the text.

TEAM CHINAFORUM

巴伐利亚中德经济文化协会



TEAM CHINAFORUM- 巴伐利亚中德经济文化协会

Seit vielen Jahren ist der „Bayerisch-Chinesische Sommerdialog“ (früher „Bayerisch-Chinesisches Frühlingsfest“) das Flaggschiff-Event des Chinaforum Bayerns. Die Durchführung einer so großen Veranstaltung ist für das kleine Team des Vereins Jahr für Jahr eine Herausforderung, die neben Organisationstalent ein Höchstmaß an Teamgeist benötigt. Höchste Zeit, sich bei dem Team um Yamin Djouah und Look Zheng zu bedanken!

多年来，“巴伐利亚中国盛夏晚会”（前称“巴伐利亚中国春节晚会”）一直是巴伐利亚中德经济文化协会的王牌活动。对于我们这样一个小团队来说，年复一年地筹办如此大型的活动，无疑是一次又一次的挑战，不仅需要卓越的组织能力，更离不开团队成员之间的高度默契与协作精神。现在，是时候向由我们的Yamin Djouah 和 Look Zheng表示衷心的感谢了！

The background is a complex geometric pattern composed of numerous triangles of varying sizes. The left half of the image is dominated by warm colors, including shades of orange, red, and brown. The right half transitions into cooler colors, primarily various shades of blue, with some white triangles interspersed. A semi-transparent white horizontal band is positioned across the middle of the image, serving as a backdrop for the text.

DANKE 谢谢

Wir bedanken uns ganz herzlich bei der Firma MACCON für die großzügige Förderung der Veranstaltung.

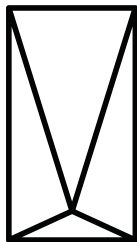
Des Weiteren gilt unser Dank allen Freunden und Helfern des „Bayerisch-Chinesischen Sommerdialogs 2025“, insbesondere dem GOP Varieté-Theater für die Bereitstellung der Räumlichkeiten, Heilmaier Messedesign für die Unterstützung bei Ausstattung und Design, dem Restaurant SEEN für die authentisch chinesischen Vorspeisen sowie PECH und SCHWEFEL, Hauke Seyfarth und Daniel Geiger für die filmische und fotografische Begleitung des Events.

我们衷心感谢MACCON对本次活动的大力支持。

此外，我们还要特别感谢所有支持和协助“2025年巴伐利亚中国盛夏晚会”的朋友们，尤其是慕尼黑GOP Variété剧院为我们提供了活动场地，展会设计公司Heilmaier在布置与设计方面给予的支持，森中餐厅为我们精心准备了地道的中式前菜，以及PECH und SCHWEFEL, Hauke Seyfarth和Daniel Geiger为活动摄影记录和视频制作。

Rödl & Partner

Mit freundlicher
Unterstützung von
赞助商



Bird & Bird



Medienpartner
媒体伙伴



China im Blickpunkt
Erlebnisse. Erfahrungen. Eindrücke.

AVATR



AMI PARTNERS.